

Zrazu sa otvoria dvere do sveta...

Prekladateľka, dramaturgička a spisovateľka Beata Panáková je pravidelným hosťom festivalu Dni detskej knihy. Je autorkou monologických rozprávok, rozhlasových hier i adaptácií, literárnych a dokumentárnych pásiem nielen o osobnostiach svetovej literatúry. Venuje sa prekladom z francúzštiny, za ktoré získala viacero ocenení. Jedným z tých najaktuálnejších je aj titul Najlepšia detská kniha 2016 za preklad knihy Vlčie oko (Daniel Pennac). Oslovili sme ju na jednom z festivalových podujatí v Elektrárni Piešťany.

Patríte k pravidelným hosťom Dní detskej knihy, takže nemôžete chýbať ani tu, v Piešťanoch. Ako sa Vám páčia tie tohtoročné?

Pre mňa je to naozaj sviatok každý jeden ročník Dní detskej knihy, či je to v Banskej Bystrici, Košiciach, či je to v Petržalke, na ktoromkoľvek mieste, zrazu sa otvoria dvere do sveta, ktorý je uprostred súčasného diania, ale zároveň je niečím výnimočným. Výnimočný je tým, že je to miesto pre stretnutie ľudí, ktorí sa pohybujú rôznymi spôsobmi okolo detských kníh - od autorov, spisovateľov, spisovateľiek, ilustrátorov, ilustrátoriek, vydavateľov, vydavateľiek, pedagógov, knihovníkov, učiteľov, učiteľiek a predovšetkým detských čitateľov. To je veľký bonus, ktorý máme všetci a z ktorého sa tešíme. Zvykne sa to nazývať spätná väzba, ale sú to naozaj vzácne stretnutia, ktoré dávajú, ak sa vydaria, spravidla sa daria na týchto stretnutiach, tak naozaj dávajú energiu pre ďalšiu prácu, myslím, že všetkým.

Spomínate si na svoju prvú detskú knižku?

Rozmýšľam, myslím, že to nebola celkom prvá knižka, ale tá, na ktorú si ja jasne a zreteľne spomínam a ktorú, ako moji rodičia vravia, som vedela naspamäť ešte predtým, než som vedela čítať, to bola knižka Ľudmily Podjavorinskej Čin - čin.

Ďakujeme za rozhovor, prajeme Vám ešte príjemné a obohacujúce chvíle na festivale.

Piešťany 11. 4. 2017

Autor interview: Drahomíra Moretová

Účastník interview: Beata Panáková

Akcia: Festival Dni detskej knihy 2017

Podujatie: Všetko najlepšie, pán Janovic!